

2024年7月15日– 7月21日

# 生命

金句:

诗篇 42:2 (至。)

我渴想永生 的神。

回应式诵读：

诗篇 31:1 (至第一个。), 6 我只, 7 (至第一个。), 8, 15 (至第一个。), 22, 23 (至第一个。);  
34:1, 2 (至第一个。), 5, 7, 10 那些, 11, 18, 19; 62:1, 8 (至第一个。)

31:1 主，我信靠于祢。

**6** .....我只信靠祢。

7 因祢的爱我喜乐。

**8** 祢没有让我的敌人挫败我。祢安置我在安全的地方。

15 我的生命在祢的手里。

**22** 在我遭难时，我说：「神看不见我！」但当我呼喊祢帮助，祢听见我的祷告。

23 爱 神，你们都属于祂的。

**34:1** 我会时刻赞美 主。对祂的赞美时常在我嘴唇上。

2 我完全地赞美 主。

**5** 向祂求救的都喜乐。他们永不蒙羞。

7 主拯救那些敬畏祂的。祂的天使驻守着他们。

**10** .....那些向祂求救的人都尽得美好的。

11 孩子，来聆听我。我会教你敬拜 主。

**18** 主就近伤心的。祂拯救那些灵被压碎的。

62:1 我耐心地等待 神。只有祂可以救我。

**8** 人们啊，要时刻信靠 神。

金句及回应式诵读翻译自国际儿童圣经英文版

(1) Psalms 84:2 my heart

2 my heart and my flesh crieth out for the living God.

(2) Acts 17:28 (to :)

28 For in him we live, and move, and have our being;

(3) Proverbs 4:20–22

20 My son, attend to my words; incline thine ear unto my sayings.  
21 Let them not depart from thine eyes; keep them in the midst of thine heart.  
22 For they are life unto those that find them, and health to all their flesh.

(4) John 17:1, 3

1 These words spake Jesus, and lifted up his eyes to heaven, and said, Father, the hour is come; glorify thy Son, that thy Son also may glorify thee:  
3 And this is life eternal, that they might know thee the only true God, and Jesus Christ, whom thou hast sent.

(5) John 8:12 I am

12 I am the light of the world: he that followeth me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.

*Science and Health with Key to The Scriptures*  
by Mary Baker Eddy

(1) 289:32

Because Life is God, Life must be eternal, self-existent. Life is the everlasting I AM, the Being who was and is and shall be, whom nothing can erase.

(1) 诗篇 84:2 我的心肠

2 我的心肠，我的肉体向永生 神呼叫。

(2) 使徒行传 17:28 (至第一个。)

28 我们生活、动作、存留，都在乎他。

(3) 箴言 4:20–22

20 我儿，要留心听我的言词，侧耳听我的话  
语，  
21 都不可离你的眼目，要存记在你心中。  
22 因为得着它们的，就得了生命，又得了医全体的良药。

(4) 约翰福音 17:1, 3

1 耶稣说了这些话，就举目望天，说：「父啊，时候到了，愿祢荣耀祢的儿子，使祢的儿子也荣耀祢；  
3 认识祢—独一的真 神，并且认识祢所差来的耶稣 基督，这就是永生。

(5) 约翰福音 8:12 「我是

12 「我是世界的光。跟从我的，就不在黑暗里走，必要得着生命的光。」

科学与健康附圣经之钥匙  
玛丽·贝格·爱迪著

(1) 289:32

因为 生命就是 神， 生命必是永恒的，自我存在的。 生命是永久的 自有，即那曾经是，现在是，将来也是的 灵性存在，其不能被任何东西抹除。

(2) 410:4-9

Life eternal and present

“This is life eternal,” says Jesus, — *is*, not *shall be*; and then he defines everlasting life as a present knowledge of his Father and of himself, — the knowledge of Love, Truth, and Life. “This is life eternal, that they might know Thee, the only true God, and Jesus Christ, whom Thou hast sent.”

(3) 108:19

Light shining in darkness

When apparently near the confines of mortal existence, standing already within the shadow of the death-valley, I learned these truths in divine Science: that all real being is in God, the divine Mind, and that Life, Truth, and Love are all-powerful and ever-present; that the opposite of Truth, — called error, sin, sickness, disease, death, — is the false testimony of false material sense, of mind in matter; that this false sense evolves, in belief, a subjective state of mortal mind which this same so-called mind names *matter*, thereby shutting out the true sense of Spirit.

(4) xi:22

When God called the author to proclaim His Gospel to this age, there came also the charge to plant and water His vineyard.

(5) ix:26

Before writing this work, SCIENCE AND HEALTH, she made copious notes of Scriptural exposition, which have never been published. This was during the years 1867 and 1868. These efforts show her comparative ignorance of the stupendous Life-problem up to that time, and the degrees by which she came at length to its solution; but she values them as a parent may treasure the memorials of a child’s growth, and she would not have them changed.

(6) 246:27-28 (to 1st .)

Life is eternal. We should find this out, and begin the demonstration thereof.

(2) 410:4-9

生命，永恒的与现在的

耶稣说道：“这就是永生，”——正是，而非将会是；并继而他定义永恒的生命，这就是对他 父和对他自己当下的认识，——即对爱， 真理与 生命的认识。“认识你〔祢〕——独一的真 神，并且认识你〔祢〕所差来的 耶稣基督，这就是永生。”

(3) 108:19

光照在黑暗里

当似乎接近必朽存在的界限，也站在幽谷的死荫内，那时我认识到这些在于神性科学的真理：一切真实的存在是在于 神，在于神性 心灵，并且 生命， 真理和 爱是全能的，而且一直临在； 真理的相反——被称为谬误、罪恶、疾病、病患、死亡——其是虚假物质意识的虚假见证，认为心灵是在物质上的虚假见证；这虚假意识在信念上演化，其是必朽心灵的主观状态，这也就是必朽心灵称所谓的心灵为 物质，因而将对 灵的真正意识关之于外。

(4) xi:22

当神召唤笔者宣告祂的福音予这个时代时，同时而来的职责是栽种和浇灌祂的葡萄园。

(5) ix:26

在写《科学与健康》这本著作之前，她做了大量经文解释的笔记，但从来没出版过。这是在1867年与1868年间的事。这些尝试表现出直至那时候她对这宏大生命问题的相对无知，及显示出她终于如何逐渐在某程度上达至这问题的答案；但她重视这些笔记如父母珍惜小孩子成长的回忆，她也不愿它们有所改变。

(6) 246:27-28 (至第一个。)

生命是永恒的。我们应对此认识，并开始将其显示。

(6) Psalms 34:12

12 What man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good?

(7) Psalms 8:1, 3-6

1 O Lord our Lord, how excellent is thy name in all the earth! who hast set thy glory above the heavens.

3 When I consider thy heavens, the work of thy fingers, the moon and the stars, which thou hast ordained;

4 What is man, that thou art mindful of him? and the son of man, that thou visitest him?

5 For thou hast made him a little lower than the angels, and hast crowned him with glory and honour.

6 Thou madest him to have dominion over the works of thy hands; thou hast put all things under his feet:

(8) Isaiah 2:22

22 Cease ye from man, whose breath is in his nostrils: for wherein is he to be accounted of?

(9) Colossians 3:1-4 seek

1 seek those things which are above, where Christ sitteth on the right hand of God.

2 Set your affection on things above, not on things on the earth.

3 For ye are dead, and your life is hid with Christ in God.

4 When Christ, who is our life, shall appear, then shall ye also appear with him in glory.

(6) 诗篇 34:12

12 有何人喜好存活，爱慕长寿，得享美福？

(7) 诗篇 8:1, 3-6

1 耶和华—我们的 主啊，祢的名在全地何其美。祢将祢的荣耀安于诸天。

3 我观看祢指头所造的诸天，并祢所陈设的月亮星宿，

4 便说：人算什么，祢竟顾念他？世人算什么，祢竟眷顾他？

5 祢叫他比天使微小一点，并赐他荣耀尊贵为冠冕。

6 祢派他管理祢手所造的，使一切都服在他的脚下。

(8) 以赛亚书 2:22

22 你们休要倚靠世人，他鼻孔里不过有气息；他在一切事上可算什么呢？

(9) 歌罗西书 3:1-4 当求

1 当求在上面的事；那里有 基督坐在 神的右边。

2 你们要爱慕上面的事，不要恋慕地上的事。

3 因为你们已经死了，你们的生命与 基督一同藏在 神里面。

4 基督是我们的生命，祂显现的时候，你们也要与祂一同显现在荣耀里。

## Science and Health

### (7) 325:10

Indestructible being

In Colossians (iii. 4) Paul writes: "When Christ, who is our life, shall appear [be manifested], then shall ye also appear [be manifested] with him in glory." When spiritual being is understood in all its perfection, continuity, and might, then shall man be found in God's image. The absolute meaning of the apostolic words is this: Then shall man be found, in His likeness, perfect as the Father, indestructible in Life, "hid with Christ in God," — with Truth in divine Love, where human sense hath not seen man.

### (8) 216:3–7, 18

Who shall say that man is alive to-day, but may be dead to-morrow? What has touched Life, God, to such strange issues? Here theories cease, and Science unveils the mystery and solves the problem of man.

The great mistake of mortals is to suppose that man, God's image and likeness, is both matter and Spirit, both good and evil.

### (9) 200:9–13

A mortal not man

Life is, always has been, and ever will be independent of matter; for Life is God, and man is the idea of God, not formed materially but spiritually, and not subject to decay and dust.

### (10) 90:24

Scientific finalities

The admission to one's self that man is God's own likeness sets man free to master the infinite idea. This conviction shuts the door on death, and opens it wide towards immortality. The understanding and recognition of Spirit must finally come, and we may as well improve our time in solving the mysteries of being through an apprehension of divine Principle. At present we know not what man is, but we certainly shall know this when man reflects God.

## 科学与健康

### (7) 325:10

不可摧毁的灵性存在

在《歌罗西书》（第三章，四节）保罗写道：“基督是我们的生命，他显现〔被展示〕的时候，你们也要与他一同显现〔被展示〕在荣耀里。”当灵性存在的一切完美、持续性、及能力得以理解，人便会被发觉是神的形像。使徒言辞的至高含意是这样的：人便会被发觉，是祂的样式，如父完全，在生命里不可摧毁，“与基督一同藏在神里面”，——与真理一同在神性之爱里面，在那里，人是人类意识所见不到的。

### (8) 216:3–7, 18

谁该说人今天活着，而明天可能死去呢？是什么把如此奇怪的事情，牵涉生命和神呢？理论在这里休止，而‘科学’揭开了奥秘并解答了人的问题。

那必朽者的重大错误是以为人，即神的形像和样式，兼为物质与灵的，兼为善与恶的。

### (9) 200:9–13

必朽的并非人

生命现在是，总是，并且永远都是与物质无关的；因为生命就是神，而人是神的意念，并非物质上而在灵性上形成，且不属于腐朽和尘土。

### (10) 90:24

科学的定局

对人本身是神自己样式的承认，释放人去掌握无限的意念。此坚定信念对死亡把门关上，而对不朽的把门大开。对灵的认识和理解最终必定达到，我们最好善用时间通过对神性原则的领悟来解决灵性存在的奥秘。目前我们不知道人是什么，但当他反影神的时候就确定地知道人是什么了。

(11) 337:10–11, 16

According to divine Science, man is in a degree as perfect as the Mind that forms him.

*Purity the path to perfection*

In proportion to his purity is man perfect; and perfection is the order of celestial being which demonstrates Life in Christ, Life's spiritual ideal.

3

Bible

(10) Psalms 37:35, 36

35 I have seen the wicked in great power, and spreading himself like a green bay tree.

36 Yet he passed away, and, lo, he was not: yea, I sought him, but he could not be found.

(11) Isaiah 41:11, 12, 29 (to :)

11 Behold, all they that were incensed against thee shall be ashamed and confounded: they shall be as nothing; and they that strive with thee shall perish.

12 Thou shalt seek them, and shalt not find them, even them that contended with thee: they that war against thee shall be as nothing, and as a thing of nought.

29 Behold, they are all vanity; their works are nothing:

(12) Daniel 10:19 O man (to 1st .)

19 O man greatly beloved, fear not: peace be unto thee, be strong, yea, be strong.

(13) Isaiah 38:9, 18 the, 19 (to :)

9 The writing of Hezekiah king of Judah, when he had been sick, and was recovered of his sickness:

18 the grave cannot praise thee, death can not celebrate thee: they that go down into the pit cannot hope for thy truth.

19 The living, the living, he shall praise thee, as I do this day:

Science and Health

(12) 450:19–22

The Christian Scientist has enlisted to lessen evil, disease, and death; and he will overcome them by understanding their nothingness and the allness of God, or good.

(11) 337:10–11, 16

按照神性科学，人与形成其的 心灵在某程度上一样完美。

*纯净，通向完美之路*

人的完美是与他的纯洁程度相应；完美是那天上灵性存在的架构，其显示 生命在于 基督，亦即 生命的灵性理想。

3

圣经

(10) 诗篇 37:35, 36

35 我见过恶人大有势力，好像一根青翠月桂树。

36 他仍会去世，不料，他没有了；我也寻找他，却寻不着。

(11) 以赛亚书 41:11, 12, 29 (至；)

11 看哪，凡向你发怒的必都蒙羞抱愧。他们必如无有；与你相争的，必要灭亡。

12 与你争竞的，你要找他们也找不着；与你争战的必如无有，成为虚无。

29 看哪，他们尽是虚空，他们的工作都是虚无；

(12) 但以理书 10:19 「大蒙 (至第一个。)」

19 「大蒙眷爱的人哪，不要惧怕，愿你平安。你总要坚强。」

(13) 以赛亚书 38:9, 18 坟墓, 19 (至第一个。)

9 犹大王希西家患病已经痊愈，就作诗说：

18 坟墓不能称赞祢，死亡不能颂扬祢；下坑的人不能盼望祢的诚实。

19 只有活人，活人必称赞祢，像我今日称谢祢一样。

科学与健康

(12) 450:19–22

基督科学教徒被征召去减少邪恶、病患和死亡；他会以明白它们的虚无，及以 神的，即美善的全然来克服它们。

(13) 287:18, 27

Evil calls itself something, when it is nothing. It saith, "I am man, but I am not the image and likeness of God;" whereas the Scriptures declare that man was made in God's likeness.

The five material senses testify to truth and error as united in a mind both good and evil. Their false evidence will finally yield to Truth, — to the recognition of Spirit and of the spiritual creation.

(14) 480:1-5

When the substance of Spirit appears in Christian Science, the nothingness of matter is recognized. Where the spirit of God is, and there is no place where God is not, evil becomes nothing, — the opposite of the something of Spirit.

(15) 126:2 The

*Mortal nothingness*

The problem of nothingness, or "dust to dust," will be solved, and mortal mind will be without form and void, for mortality will cease when man beholds himself God's reflection, even as man sees his reflection in a glass.

(16) 347:6-7

Nothing really has Life but God, who is infinite Life; hence all is Life, and death has no dominion.

(17) 293:28

Christian Science brings to light Truth and its supremacy, universal harmony, the entireness of God, good, and the nothingness of evil.

4

Bible

(14) Matthew 9:35

35 And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.

(13) 287:18, 27

邪恶称自己是有，其实是无。它说：“我是人，但我不是 神的形像和样式；”然而经文宣称人被创造为 神的样式。

五种物质官感觉证真理与谬误联合于一个有着善与恶两者的心灵。它们的虚假证明最终将会顺服于 真理，——顺服于对 灵的认识及对灵性创造的认识。

(14) 480:1-5

当 灵的实质在基督科学中显露，物质的虚无就被认知。哪里有 神的灵在，而没有任何地方是 神不在的，邪恶就变成了无，—— 灵之实在的相反。

(15) 126:2 虚无

*必朽的虚无*

虚无的问题，亦即“尘土归回尘土”会被解决，而必朽心灵将会是空虚混沌，因为当人见到自己是 神的反影时，就如人看见他在镜子上的反影，必朽性便会停止。

(16) 347:6-7

只有 神，其才是无限的 生命，没有其他实在有 生命的；因此一切就是 生命，而死毫无权柄。

(17) 293:28

基督科学彰显 真理与其至高无上、宇宙和谐、 神，即美善的全然，也彰显出邪恶的虚无。

4

圣经

(14) 马太福音 9:35

35 耶稣走遍各城各乡，在会堂里教训人，宣讲天国的福音，又医治百姓中间各样的病症。

(15) Matthew 10:1

1 And when he had called unto him his twelve disciples, he gave them power against unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease.

Science and Health

(18) 25:13-16, 31

Effective triumph

Jesus taught the way of Life by demonstration, that we may understand how this divine Principle heals the sick, casts out error, and triumphs over death.

The divinity of the Christ was made manifest in the humanity of Jesus.

(19) 109:4-15

Scientific evidence

Christian Science reveals incontrovertibly that Mind is All-in-all, that the only realities are the divine Mind and idea. This great fact is not, however, seen to be supported by sensible evidence, until its divine Principle is demonstrated by healing the sick and thus proved absolute and divine. This proof once seen, no other conclusion can be reached.

Solitary research

For three years after my discovery, I sought the solution of this problem of Mind-healing, searched the Scriptures and read little else, kept aloof from society, and devoted time and energies to discovering a positive rule.

(20) 426:16-19

When it is learned that disease cannot destroy life, and that mortals are not saved from sin or sickness by death, this understanding will quicken into newness of life.

(21) 547:6

You can prove for yourself, dear reader, the Science of healing, and so ascertain if the author has given you the correct interpretation of Scripture.

5

Bible

(16) Psalms 42:2 (to :)

2 My soul thirsteth for God, for the living God:

(15) 马太福音 10:1

1 耶稣叫了十二个门徒来，就给他们权柄，能赶逐污灵，并医治各样的病症。

科学与健康

(18) 25:13-16, 31

有效的得胜

耶稣以显示来教导 生命之道，让我们可明白此神性 原则如何疗愈病者、赶出谬误及战胜死亡。

基督的神性表现于耶稣的人性上。

(19) 109:4-15

科学的证据

基督科学无疑地揭示 心灵是 一切之一切，那唯一真实性是神性 心灵与神性意念。这伟大的事实，然而，看不到被可感觉的证据所支持，直至基督科学的神性 原则由治愈病者来显示并从而证明了其是绝对的和神性的。此证据一旦被见，便得不到任何其它的结论。

独自查考

在我的发现之后三年里，我寻找 心灵疗愈此问题的解决办法，查考经文而甚少阅读其它的，与社会保持距离，而全心投入时间和精力来发现一个明确的规则。

(20) 426:16-19

当认识到，病患不能毁灭生命，并且必朽者不能通过死亡从罪恶或病患中得救，该理解会激励带来新生。

(21) 547:6

亲爱的读者，你能亲自证明这疗愈的‘科学’，并以此核实笔者有否给予你正确的经文阐释。

5

圣经

(16) 诗篇 42:2 (至；)

2 我的心渴想 神，就是永生 神；



(17) Psalms 16:10, 11 (to :)

10 For thou wilt not leave my soul in hell;  
neither wilt thou suffer thine Holy One to see  
corruption.  
11 Thou wilt shew me the path of life:

(18) Micah 6:6 (to 1st ?), 8

6 Wherewith shall I come before the Lord, and  
bow myself before the high God?  
8 He hath shewed thee, O man, what is good;  
and what doth the Lord require of thee, but to  
do justly, and to love mercy, and to walk humbly  
with thy God?

(19) Romans 5:1 we, 11, 21 as

1 we have peace with God through our Lord  
Jesus Christ:  
11 And not only so, but we also joy in God  
through our Lord Jesus Christ, by whom we  
have now received the atonement.  
21 as sin hath reigned unto death, even so  
might grace reign through righteousness unto  
eternal life by Jesus Christ our Lord.

Science and Health

(22) 496:9-10

We all must learn that Life is God. Ask yourself:  
Am I living the life that approaches the  
supreme good?

(23) 18:1-9

Divine oneness  
Atonement is the exemplification of man's unity  
with God, whereby man reflects divine Truth,  
Life, and Love. Jesus of Nazareth taught and  
demonstrated man's oneness with the Father,  
and for this we owe him endless homage. His  
mission was both individual and collective. He  
did life's work aright not only in justice to  
himself, but in mercy to mortals, — to show  
them how to do theirs, but not to do it for them  
nor to relieve them of a single responsibility.

(24) 23:7 The

The atonement is a hard problem in theology,  
but its scientific explanation is, that suffering is  
an error of sinful sense which Truth destroys,  
and that eventually both sin and suffering will  
fall at the feet of everlasting Love.

(17) 诗篇 16:10, 11 (至第一个。)

10 因为祢必不将我的元魂撇在地狱，也不叫祢  
的 圣者见朽坏。  
11 祢必将生命的道路指示我。

(18) 弥迦书 6:6 (至第一个 ?), 8

6 我朝见 耶和華，在高处的 神面前跪拜，  
当献上什么呢？  
8 世人哪， 耶和華可不是已指示你何为善；  
祂向你所要的是什么，可不是行公义，好怜  
悯，存谦卑的心，与你的 神同行吗？<sup>1</sup>

(19) 罗马书 5:1 我们.....藉着, 11, 21 如

1 我们.....藉着我们的 主耶稣 基督得与  
神相和；  
11不但如此，我们既藉着我们的 主耶稣 基  
督得蒙赎罪，也就藉着他以 神为乐。  
21 如罪作王叫人死；照样，恩典也藉着义作  
王，叫人因我们的 主耶稣 基督得永生。

科学与健康

(22) 496:9-10

我们都必须认识到 生命就是 神。自问一  
下：我在生活上是否接近至高美善呢？

(23) 18:1-9

神性为一  
赎罪是人与 神为一的范例，藉此人反影神  
性 真理， 生命和 爱。拿撒勒人耶稣教  
导并显示人与 父的为一，为此我们欠负他  
无尽的尊崇。他的使命是个人的，也是共同  
的。他一生行事正确彻底，不仅对自己公正  
也对必朽者慈悲，——就是对他们展示自己  
如何去做，而不是代他们做，或减轻他们任  
何责任。

(24) 23:7 赎罪

赎罪是神学上的难题，但其科学的解释是，  
痛苦是有罪意识的谬误，其会被 真理毁  
灭，并且最终罪和痛苦都俯伏在永恒之 爱  
的脚前。

<sup>1</sup> 翻译自英文英王钦定本圣经

(25) 91:5

Let us rid ourselves of the belief that man is separated from God, and obey only the divine Principle, Life and Love. Here is the great point of departure for all true spiritual growth.

6

Bible

(20) Luke 23:13 Pilate, 14, 20, 21, 33, 46, 47, 55

13 Pilate, when he had called together the chief priests and the rulers and the people,

14 Said unto them, Ye have brought this man unto me, as one that perverteth the people: and, behold, I, having examined him before you, have found no fault in this man touching those things whereof ye accuse him:

20 Pilate therefore, willing to release Jesus, spake again to them.

21 But they cried, saying, Crucify him, crucify him.

33 And when they were come to the place, which is called Calvary, there they crucified him, and the malefactors, one on the right hand, and the other on the left.

46 And when Jesus had cried with a loud voice, he said, Father, into thy hands I commend my spirit: and having said thus, he gave up the ghost.

47 Now when the centurion saw what was done, he glorified God, saying, Certainly this was a righteous man.

55 And the women also, which came with him from Galilee, followed after, and beheld the sepulchre, and how his body was laid.

(21) Luke 24:1-3, 10, 13-16, 25-27, 31-34, 36, 49 (to :), 50, 51

1 Now upon the first day of the week, very early in the morning, they came unto the sepulchre, bringing the spices which they had prepared, and certain others with them.

2 And they found the stone rolled away from the sepulchre.

3 And they entered in, and found not the body of the Lord Jesus.

10 It was Mary Magdalene, and Joanna, and Mary the mother of James, and other women that were with them, which told these things unto the apostles.

(25) 91:5

让我们除去自己认为人与 神是分离的该信念，而只服从神性 原则，服从 生命和爱。这是一切真正灵性上增长的重大出发点。

6

圣经

(20) 路加福音 23:13, 14, 20, 21, 33, 46, 47, 55

13 那时，彼拉多传齐了祭司长和官长并百姓，

14 就对他们说：「你们解这人到我这里，说他是诱惑百姓的。看哪，我也曾将你们告他的事，在你们面前审问他，并没有查出他什么错来。」

20 彼拉多愿意释放耶稣，就又劝解他们。

21 无奈他们喊着说：「钉他十字架，钉他十字架。」

33 到了一个地方，名叫「髑髅地」，就在那里把耶稣钉在十字架上，又钉了两个犯人：一个在左边，一个在右边。

46 耶稣大声喊着说：「父啊，我将我的灵交在你手里。」他说了这话，气就断了。

47 百夫长看见所成的事，就归荣耀与 神，说：「这真是个义人。」

55 那些从加利利和耶稣同来的妇女，也跟在后面，看见了坟墓和他的身体怎样安放。

(21) 路加福音 24:1-3, 10, 13-16, 25-27, 31-34, 36, 49 (至；), 50, 51

1 七日的第一天清早，那些妇女带着所预备的香料来到坟墓前，有几个人和她们同来。

2 她们看见石头已经从坟墓滚开了。

3 她们就进去，只是不见 主耶稣的身体。

10 那告诉使徒的就是抹大拉的马利亚和约亚拿，并雅各的母亲马利亚，还有与她们在一处的妇女。

13 And, behold, two of them went that same day to a village called Emmaus, which was from Jerusalem about threescore furlongs.  
14 And they talked together of all these things which had happened.  
15 And it came to pass, that, while they communed together and reasoned, Jesus himself drew near, and went with them.  
16 But their eyes were holden that they should not know him.  
25 Then he said unto them, O fools, and slow of heart to believe all that the prophets have spoken:  
26 Ought not Christ to have suffered these things, and to enter into his glory?  
27 And beginning at Moses and all the prophets, he expounded unto them in all the scriptures the things concerning himself.  
31 And their eyes were opened, and they knew him; and he vanished out of their sight.  
32 And they said one to another, Did not our heart burn within us, while he talked with us by the way, and while he opened to us the scriptures?  
33 And they rose up the same hour, and returned to Jerusalem, and found the eleven gathered together, and them that were with them,  
34 Saying, The Lord is risen indeed, and hath appeared to Simon.  
36 And as they thus spake, Jesus himself stood in the midst of them, and saith unto them, Peace be unto you.  
49 And, behold, I send the promise of my Father upon you:  
50 And he led them out as far as to Bethany, and he lifted up his hands, and blessed them.  
51 And it came to pass, while he blessed them, he was parted from them, and carried up into heaven.

## Science and Health

(26) 44:5

Jesus in the tomb

The lonely precincts of the tomb gave Jesus a refuge from his foes, a place in which to solve the great problem of being. His three days' work in the sepulchre set the seal of eternity on time. He proved Life to be deathless and Love to be the master of hate. He met and mastered on the basis of Christian Science, the power of Mind over matter, all the claims of medicine, surgery, and hygiene.

13 当那日，门徒中有两个人往一个村子去，名叫以马忤斯，离耶路撒冷约有六十弗隆。  
14 他们彼此谈论所遇见的这一切事。  
15 他们彼此相谈议论的时候，耶稣亲自就近他们，和他们同行。  
16 只是他们的眼睛迷糊了，不认识他。  
25 那时，耶稣对他们说：「无知的人哪，先知所说的一切话，你们的心信得太迟钝了；  
26 基督受这等害，又进入他的荣耀，岂不是应当的吗？」  
27 于是从摩西和众先知起，凡圣经上所指着他的话，他都给他们讲解明白了。  
31 他们的眼睛开了，这才认出他来；耶稣便从他们眼前不见了。  
32 他们彼此说：「在路上，他和我们说话，给我们讲解圣经的时候，我们的心岂不是火热的吗？」  
33 他们就立时起身，回耶路撒冷去，正遇见十一个使徒和他们的同人聚集在一处，  
34 说：「主果然复活，已经现给西门看了。」  
36 他们正说这话的时候，耶稣亲自站在他们当中，对他们说：「愿你们平安。」  
49 看哪，我要将我父所应许的降在你们身上；  
50 耶稣领他们到伯大尼，就举手给他们祝福。  
51 正祝福的时候，他就离开他们，被带到天上去了。

## 科学与健康

(26) 44:5

耶稣在坟墓里

坟墓孤寂的区域给了耶稣一个与敌人隔开的避护所，一个解决存在这巨大问题的地方。他在墓穴里的三天工作，在时间上盖了永恒的封印。他证明了生命是不死的，并且爱是恨之主。他在基督科学的基础上，即在心灵的力量胜于物质的基础上，征服并驾驭药物、手术、及卫生的一切声称。

(27) 289:14

Death but an illusion

The fact that the Christ, or Truth, overcame and still overcomes death proves the “king of terrors” to be but a mortal belief, or error, which Truth destroys with the spiritual evidences of Life; and this shows that what appears to the senses to be death is but a mortal illusion, for to the real man and the real universe there is no death-process.

(28) 314:8

Our Master gained the solution of being, demonstrating the existence of but one Mind without a second or equal.

(29) 273:4-7

Human belief has sought out many inventions, but not one of them can solve the problem of being without the divine Principle of divine Science.

(30) 289:2-4

Mortal man can never rise from the temporal *débris* of error, belief in sin, sickness, and death, until he learns that God is the only Life.

(31) 254:12

Imperfect mortals grasp the ultimate of spiritual perfection slowly; but to *begin* aright and to continue the strife of demonstrating the great problem of being, is doing much.

(32) 103:31-32

Thought-transference

Life and being are of God.

(27) 289:14

死亡仅为幻像

基督，即 真理战胜过且仍在战胜死亡的事实，证明那“惊吓的王”只不过是个被 真理以生命的灵性证据所毁除的必朽信念，即谬误；而且这表现出那些对官感上看似是死去的，只不过是个必朽的幻像，因为对真实的人和真实的宇宙而言，绝没有死亡的过程。

(28) 314:8

我们师主得到解决那存在的问题之道，显示着仅有唯一 心灵的存在而没有别的或等同的。

(29) 273:4-7

人类信念寻出许多巧计，但除了神性科学的神性 原则，无一能够解决灵性存在的问题。

(30) 289:2-4

直至必朽之人认识到 神才是唯一的 生命，否则他永不能在罪恶、疾病、或死亡的信念上，从谬误的暂存残骸中复活。

(31) 254:12

不完全的必朽者渐渐领会灵性完全的至高无上；但要正确地 开始并继续对灵性存在这重大问题上作显示的努力，这就做了甚多。

(32) 103:31-32

意念转移

生命和灵性存在是 神的。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ -引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia))。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)).